

Honeywell

Termostato electrónico programable de voltaje de línea Chronotherm® T4700

GUÍA DEL PROPIETARIO



69-1396S-1

Características

- Detección y control digital de temperatura para una operación precisa y eficiente en el consumo de energía
 - Flexibilidad de programación de 5-1-1 días o 7 días
 - Control excepcionalmente cómodo del equipo de calefacción con clasificación de resistencia
 - Diseño CoolSwitch™ patentado que ofrece una prolongada vida de servicio.
- El ajuste de noche y día de la temperatura del espacio puede ahorrar hasta 29 por ciento de la energía utilizada para calentar una zona controlada.
 - Ofrece un ahorro de energía hasta de 12 por ciento durante periodos de confort, comparado con el termostato convencional bimetalico de calefacción eléctrica, de acuerdo con el Electric Power Research Institute.

Bienvenido... al mundo de comodidad y ahorro de energía que le ofrece su nuevo termostato programable Honeywell.

Su nuevo termostato electrónico programable de voltaje de línea Chronotherm T4700 está diseñado para ofrecerle un control de temperatura confiable y preciso. Cuando sigue las sencillas instrucciones de programación incluidas en este manual, su termostato controla automáticamente la temperatura en su hogar, ahorrando energía y permitiéndole despertar (o regresar a casa) teniendo una temperatura cómoda en su hogar.

Contenido

Características	2
Especificaciones	4
Programación del termostato	5
Encendido inicial	5
Programación de fábrica	5
Reinicio del termostato	5
Programación del propietario	6
Ajuste del día y la hora actual	7
Ajuste del programa diario (7 días)	8
Copia de la programación a otro día	9
Anulación de un programa	10
Programación de funciones adicionales	11
Verificación	11
Resolución de problemas	12
Garantía limitada de un año	13

Especificaciones

Modelos:

T4700A: SPST; enciende el circuito de calefacción cuando disminuye la temperatura.

T4700B: DPST; enciende el circuito de calefacción cuando disminuye la temperatura. Interrumpe ambos lados de la línea de 240 voltios con el interruptor en la posición OFF (apagado).

Clasificaciones de temperatura:

Intervalo de operación: -30 a +40 °C (-20 a +104 °F).

Intervalo de control 7 a 27 °C (45 a 80 °F) en incrementos de 1°. Ajustado en fábrica a 16 °C (61 °F).

Clasificaciones de humedad: 55 a 95 por ciento de humedad relativa, no condensante.

Cableado: 150 mm (6 pulgadas) de cables de cobre trenzado, adecuados para conectarse a un cableado de aluminio si se usan conectadores aprobados de CO/ALR para servicio especial.

Clasificaciones eléctricas (no inductivas): 3800 W, 16 A máximo; 500 W, 2 A mínimo a 240 V, 60 Hz.

Elemento de detección: Termistor electrónico.

Conmutación: CoolSwitch patentado

Programación del termostato

Encendido inicial

Cuando el termostato se enciende por primera vez (o después de ocho horas continuas sin energía) la pantalla parpadea durante dos segundos y luego realiza una autoprueba, mientras que se visualiza 00E durante unos 15 segundos.

A esto le sigue un parpadeo en pantalla (1:00 PM), la verificación interna termina y el termostato está listo para programarse.

Para comprobar que el termostato está encendido en el calentador de pared, presione la tecla (+) hasta que el número en pantalla sea superior a la temperatura de la habitación.

El símbolo (°) está parpadeando. Sienta si hay calor en el área cerca del elemento calefactor; la unidad debe comenzar a generar calor.

Presione y mantenga presionada la tecla Prog para regresar el termostato al modo de operación.

Programación de fábrica

Al encender el termostato, no se puede programar por el ajuste de fábrica, indicado por el mensaje Hold en la pantalla. Al presionar una vez la tecla Prog se entra al modo de programación. El termostato viene preajustado de fábrica con un programa de 7 días; vea la Tabla 1.

Tabla 1. Programa establecido en la fábrica para 7 días.

Evento	Hora	Temperatura
DESPERTAR (WAKE)	6:00 AM	21 °C (70 °F)
SALIR (LEAVE)	8:00 AM	16 °C (61 °F)
REGRESAR (RETURN)	6:00 PM	21 °C (70 °F)
DORMIR (SLEEP)	10:00 PM	16 °C (61 °F)

Reinicio del termostato

El termostato T4700 se puede reiniciar a sus ajustes predeterminados (Tabla 1) insertando un clip para papeles doblado, o un alambre parecido, en el pequeño orificio al frente del termostato (junto a la tecla (+) con la cubierta abierta). Esto reinicia solamente al reloj; el programa ya ajustado se conserva.

Programación del propietario

IMPORTANTE

Después de terminar con la programación, si no se presiona ninguna tecla el dispositivo regresa a modo de operación normal en menos de cinco minutos, y cualquier nuevo ajuste se almacena en la memoria.

El termostato es flexible y se puede programar para adecuarlo a su estilo de vida. Tiene disponibles cuatro periodos de tiempo:

WAKE (despertar) es la hora en que el termostato enciende el equipo después de un periodo de ahorro de energía. Cuando decida el tiempo que va a fijar para el periodo de DESPERTAR, incluya un tiempo adicional, dependiendo de la temperatura exterior y del tiempo de respuesta de su equipo, para darle tiempo al equipo a ajustar la temperatura antes de que usted se levante.

LEAVE (salir) es la hora en que puede fijar una temperatura que ahorre energía mientras esté en el trabajo o en la escuela.

RETURN (regresar) es la hora en la que el termostato enciende el equipo después de un periodo de ahorro de energía. Cuando decida el tiempo que va a fijar para el periodo de REGRESAR, incluya un tiempo adicional, dependiendo de la temperatura exterior y del tiempo de respuesta de su equipo, para darle tiempo al equipo a ajustar la temperatura antes de que usted llegue a casa.

SLEEP (dormir) es la hora en que puede fijar una temperatura que ahorre energía mientras esté durmiendo.

IMPORTANTE

Siempre presione las teclas con la punta de los dedos o con una herramienta no afilada. Los instrumentos afilados como las puntas de plumas y lápices pueden dañar las teclas.

Para programar su termostato, vea las Tablas 2 a 6.

Tabla 2. Ajuste del día y la hora.

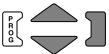

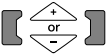

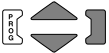

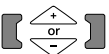
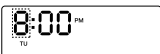

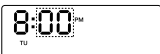
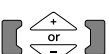



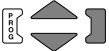

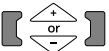
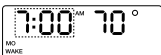


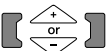

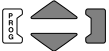
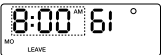




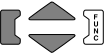

Paso	Presione esta tecla	La pantalla indica	Descripción
1			Muestra el día de la semana.
2			Muestra el día de la semana cambiado.
3			Muestra la hora del día.
4			Muestra la hora del día cambiada.
5			Muestra el minuto del día.
6			Muestra el minuto del día cambiado.

Tabla 3. Ajuste del programa diario (7 días).

Paso	Presione esta tecla	La pantalla indica	Descripción
1			Al desplazarse por la pantalla se muestra el primer día que va a programar, comenzando con el lunes.
2			Muestra la hora de DESPERTAR (WAKE).
3			Muestra el cambio de hora de DESPERTAR en incrementos de diez minutos.
4			Muestra la temperatura a fijar para DESPERTAR.
5			Muestra el cambio de la temperatura a fijar para DESPERTAR.
6			Muestra la hora de SALIR.

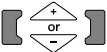
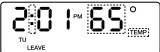


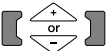
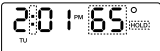
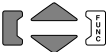
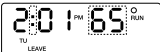
NOTA: Continúe con los periodos de SALIR (LEAVE), REGRESAR (RETURN) y DORMIR (SLEEP) utilizando el mismo procedimiento para fijar la hora y la temperatura para cada periodo. Para copiar fácilmente el programa de un día para otro, vea la Tabla 4.

Tabla 4. Copia de la programación para otro día.

Paso	Presione esta tecla	La pantalla indica	Descripción
1			Selecciona y muestra el día que va a copiar; por ejemplo, MO (lunes).
2			Muestra el día del que va a copiar (COPY FROM - MO).
3			Muestra el día al que va a copiar (COPY TO - TU (martes)).
4			Ingresa el programa. (NOTA: Repita la secuencia para copiar días adicionales.)

NOTA: Para salir del modo de programación: 1) presione y mantenga presionada la tecla Prog durante tres segundos, y la pantalla regresa a modo de operación, o 2) durante la sesión de programación, después de que transcurran cinco minutos sin cambios en el programa, la pantalla regresa a modo de operación. Esto no cambia ninguno de los pasos programados. Simplemente siga presionando la tecla Prog hasta que llegue al modo deseado.





Tabla 5. Anulación de un programa.

Paso	Presione esta tecla	La pantalla indica	Descripción
Anulación temporal de un programa.			
Modo temporal (TEMP)			Cambia el modo y controles TEMPorales a una nueva temperatura hasta el siguiente evento programado (por ejemplo, REGRESAR).
Anulación indefinida de un programa.			
Modo de retención (HOLD)			Cambia al modo y controles de RETENCIÓN (HOLD) de manera indefinida a esa temperatura de RETENCIÓN.
			Aumento o disminución de la temperatura de RETENCIÓN.
			Cambia del modo retención (HOLD) al modo operación (RUN).

Funciones adicionales

Para cambiar la pantalla o la función (por ejemplo, a un ajuste de temperatura °C o °F, o a programación de 7 días o 5-1-1) vea la Tabla 6.

Tabla 6. Programación de funciones adicionales.

Función	Presione esta tecla	La pantalla indica	Descripción
Comienza la secuencia para convertir la pantalla o modo.		FF FF	Presione y mantenga presionadas al mismo tiempo las teclas Prog y Func. Inicialmente verá que aparecen cuatro dígitos/letras aleatorios (por ejemplo, FF FF). Siga presionando la tecla Prog hasta que aparezca el símbolo de temperatura.
Convierta a °C o °F.			Presione la tecla Prog una segunda vez para mostrar °C. Utilice la tecla (+) para cambiar a °F si lo desea (o de °F a °C).
Convierta a 5-1-1 o a 7 días.		5 1 1 d	Presione la tecla Prog una tercera vez para mostrar 511d. Presione la tecla (+) para cambiar el modo a programación de 7 días (o regresar a programación 5-1-1). Luego haga ajustes con las teclas (+) o (-).

NOTA: Para salir del modo de programación: 1) presione y mantenga presionada la tecla Prog durante tres segundos, y la pantalla regresa a modo de operación, o 2) durante la sesión de programación, después de que transcurran cinco minutos sin cambios en el programa, la pantalla regresa a modo de operación. Esto no cambia ninguno de los pasos programados. Simplemente siga presionando la tecla Prog hasta que llegue al modo deseado.

Verificación

Después de que el termostato se enciende por primera vez (o después de ocho horas continuas sin energía) la pantalla parpadea durante dos segundos y luego realiza

una autoprueba (aparece 00E) durante 15 segundos. Cuando la verificación de autoprueba está completa, la pantalla parpadea (1:00 PM) y el termostato está listo para programarse.

1. Para comprobar que el termostato está encendido en el calentador de pared, presione la tecla (+) hasta que el número en pantalla sea superior a la temperatura de la habitación.
2. Cuando parpadee el símbolo (°), sienta el calor cerca del elemento calefactor, lo cual indica que la unidad está generando calor.
3. Presione y sostenga la tecla Prog hasta que el termostato regrese al modo de Operación.

Resolución de problemas

Código en pantalla	Causa	Acción
Oload	La carga conectada excede 3800 W.	Asegúrese de que la potencia total en vatios del calentador conectado no exceda de 3800 W. Si la potencia en vatios excede 3800 W existe un peligro de incendio. Presione la tecla Reset para borrar y reiniciar el reloj.
06E	Falla de energía detectada.	Presione la tecla Reset para borrar y reiniciar el reloj.
Falta un segmento en pantalla o hay otra pantalla anormal.	Desconocida.	Presione la tecla Reset para borrar y reiniciar el reloj.

Garantía limitada de un año

Honeywell garantiza que este producto, excluyendo la batería, estará libre de defectos en los materiales o mano de obra, en condiciones normales de uso y servicio, por un periodo de un (1) año a partir de la fecha de compra por parte del consumidor. Si en algún momento durante el periodo de garantía, el producto está defectuoso o no funciona bien, Honeywell deberá reemplazarlo o repararlo (a opción de Honeywell) en un periodo de tiempo razonable.

Si el producto es defectuoso,

- (i) devuélvalo al minorista con quien lo compró, con una nota de venta u otro comprobante de compra con fecha, o bien
- (ii) empáquelo con cuidado, junto con el comprobante de compra (que incluya la fecha de compra) y una breve descripción de la falla, y envíelo por correo con el porte pagado a la siguiente dirección:

Honeywell Return Goods
Dock 4 MN10-3860
1885 Douglas Dr N
Golden Valley, MN 55422

Canadá:Honeywell Limited/Honeywell Limitée
Product Services ON
35 Dynamic Drive
Scarborough, Ontario M1V 4Z9

Esta garantía no cubre costos de desmontaje ni de reinstalación. Esta garantía no aplicará si Honeywell demuestra que el defecto o mal funcionamiento fue provocado por daños que ocurrieron mientras el producto estaba en posesión de un consumidor.

La responsabilidad exclusiva de Honeywell será reparar o reemplazar el producto dentro de los términos declarados anteriormente. HONEYWELL NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGUNA PÉRDIDA O DAÑO DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO CUALQUIER DAÑO INCIDENTAL O CONSECUENTES QUE RESULTE, DE MANERA DIRECTA O INDIRECTA, POR CUALQUIER INCUMPLIMIENTO DE ALGUNA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, O POR CUALQUIER OTRA FALLA DE ESTE PRODUCTO. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, así que tal vez esta limitación no aplique para usted.

ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA QUE OTORGA HONEYWELL SOBRE ESTE PRODUCTO. LA DURACIÓN DE CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, SE LIMITA A LA DURACIÓN DE UN AÑO DE ESTA GARANTÍA. Algunos estados no permiten las limitaciones en la duración de una garantía implícita, así que la limitación anterior tal vez no aplique para usted.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y tal vez usted tenga otros derechos que pueden variar de un estado a otro.

Si tiene alguna pregunta relacionada con esta garantía, escriba a Honeywell Customer Relations, 1885 Douglas Drive North, Golden Valley, MN 55422. En Canadá, escriba a Retail Products, ON15-02H, Honeywell Limited/Honeywell Limitée, 35 Dynamic Drive, Scarborough, Ontario M1V 4Z9.

Honeywell

Soluciones de automatización y control

Honeywell
1985 Douglas Drive North
Golden Valley, MN 55422

Honeywell Limited-Honeywell Limitée
35 Dynamic Drive
Scarborough, Ontario
M1V 4Z9

69-1396S-1 G.H. 2-02



Printed in U.S.A. on recycled
paper containing at least 10%
post-consumer paper fibers.

www.honeywell.com/yourhome